



PROJET ROSE SANTE - A

Saisie		Contrôle		Codage		EDITING		N°. questionnaire			
Nom	N°	Nom	N°	Nom	N°	Nom	N°				

Projet P. O. #				Ville		Zone		Jour		Mois		INT. #		QR. #		Pays	

Bonjour / Bonsoir,

Je m'appelle _____, je travaille pour une société d'études de marché et de conseil située à Casablanca.

Actuellement nous menons une étude auprès de la population générale à propos de la connaissance des services de santé. Je voudrais interroger une personne adulte dans votre foyer.

Accepteriez-vous de répondre à ce questionnaire et faire partie des 1500 personnes qui ont été sollicitée pour donner leur opinion sur le système de santé dans notre pays. Les informations que vous nous fournirez contribueront au travail que font les Nations Unies et qui porte sur le système de santé dans notre pays.

Nous vous invitons à participer à cette étude. Toutes les informations qui permettront à une autre personne de vous identifier vous ou votre famille seront tenues confidentielles

Si le questionnaire ne vous a pas été adressé directement, c'est que la personne qui doit y répondre doit avoir au moins 18 ans et sa date d'anniversaire doit être la plus proche de la date d'aujourd'hui

Avant de commencer, j'aimerais d'abord vous poser certaines questions

A. Vous-même, un membre de votre famille ou de votre entourage proche travaille-t-il :

INT: Lire les choix de réponses. Réponses multiples possibles

- 1 Agence de publicité
- 2 Société d'études
- 3 Un hôpital ou organe de santé
4. Aucune des réponses précédentes

Stop interview

Continuer

صباح الخير، مساء الخير
إسمي.....كنخدم مع واحد شركة ديال الدراسات الموجودة بالدار البيضاء.

كنقومو حاليا بواحد الدراسة مع جميع الناس فيما كيتعلق بمعرفتهم بالخدمات الصحية نبعي نسلو شي واحد كبير عندكم في الدار.

واش تقبل تشارك في هاد الدراسة وتكون من بين 1500 شخص لي غادي ناخذوا رأيهم في النظام الصحي في بلادنا.

المعلومات لي غادي تعطيونا غنساهم في العمل لي كنقوم به الأمم المتحدة ولي كيهم النظام الصحي في بلادنا.
وجميع المعلومات لي كتعلق بك أو بعائلتك غادي تبقى سرية.

قبل ما نبدأو نبعي نطرح عليك بعض الأسئلة.

واش انت أو شي حد من العائلة أو الأقارب أو الأصدقاء ديالك خدام في :

INT: Lire les choix de réponses. Réponses multiples possibles

- وكالة إشهارية.
- شركة ديال الدراسة.
- اسبيطار أو سبيطار الحومة أو مصحة



B. Pourriez-vous me citer SVP les noms et d'autres informations sur tous les membres de votre foyer âgés de 18 ans et plus (en excluant le personnel de maison). SVP citez les mois en commençant par la personne la plus âgées jusqu'à la plus jeune

الله يخليك اذكر لي الأسماء والمعلومات الأخرى المتعلقة بجميع أفراد العائلة لي عندهم أكثر من 18 سنة وأكثر (من غير الخدام). من فضلك بدا من الكبير حتى لصغير.

INT:

- Noter les noms des personnes par ordre, de la plus âgée à la plus jeune
- Noter le sexe de chaque personne
- Laisser la dernière colonne de droite vide pour le moment.**
- Lien de parenté avec la personne contactée en premier dans le foyer.
- Age de tous les membre du foyer.
- Nombre d'années de scolarisation (primaire, secondaire et universitaire).
- Date de naissance.

Ménage		Sexe		Personne à interroger	Lien de parenté avec la personne contactée en premier dans le foyer	Age	Années de scolarisation	Date de naissance
Réf. #	Nom du 1 ^{er} contact	H	F					
1.								
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
8.								
9.								
10.								

INT: Si la personne choisie est présente dans le foyer interrogez la. Si la personne est absente, demander à connaître le moment où il sera le plus probable de la trouver à la maison et fixez lui un rendez-vous

INT: **Revisiter le foyer 2 fois au maximum.**

Date	Heure	Résultat de la visite

INT: **Lire pour la personne à interroger.**

Pourriez-vous m'accorder 15 minutes de votre temps pour répondre à quelques questions. Je tiens à vous assurer que tout ce que vous me direz restera strictement confidentiel et que votre nom ne sera jamais mentionné sur aucun document.

الله يخليك غادي ناخذ من وقتك 15 دقيقة باش تجاوب على بعض الأسئلة. وكناكد ليك بأن هذا الأجوبة غادي تبقى سرية والإسم ديالك ماغديش يتذكر فحتى شي وثيقة.



Répondez à toutes les questions en entourant ou en notant les réponses dans les espaces appropriés

Santé générale

1. Globalement, comment évaluez-vous l'état de votre santé actuelle?
 1. Très bon
 2. Bon
 3. Moyen
 4. Mauvais
 5. Très mauvais
2. Globalement, au cours des 30 derniers jours, quel degré de difficulté avez-vous rencontré pour vous déplacer?
 1. Aucun
 2. Faible
 3. Moyen
 4. Elevé
 5. Très élevé
3. Globalement, au cours des 30 derniers jours, quel degré de difficulté avez-vous eu à prendre soin de vous, comme par exemple vous laver ou vous habiller?
 1. Aucun
 2. Faible
 3. Moyen
 4. Elevé
 5. Très élevé
4. Globalement, au cours des 30 derniers jours, quel degré de difficulté avez-vous rencontré pour travailler ou pour accomplir des tâches au foyer?
 1. Aucun
 2. Faible
 3. Moyen
 4. Elevé
 5. Très élevé
5. Globalement, au cours des 30 derniers jours, quel degré de douleur ou d'inconfort avez-vous eu ?
 1. Aucun
 2. Faible
 3. Moyen
 4. Elevé
 5. Très élevé
6. Globalement, au cours des 30 derniers jours, quel degré de peine, de tristesse ou d'inquiétude avez-vous vécu ?
 1. Aucun
 2. Faible
 3. Moyen
 4. Elevé
 5. Très élevé

- بصفة عامة كيفاش كتشوف الحالة الصحية ديالك حاليا ؟
 - 1- مزيانة بزاف
 - 2- مزيانة
 - 3- بين أو بين
 - 4- عيانة
 - 5- عيانة بزاف
2. بصفة عامة وفي 30 يوم الأخيرة.
 - 1- أشنوهي درجة الصعوبة لي لقيتي باش اتمشي / اتحرك
 - 2- حتى صعوبة
 - 3- ضعيفة
 - 4- متوسطة
 - 5- كثيرة
 - 6- كثيرة بزاف
3. بصفة عامة وفي 30 يوم الأخيرة.
 - 1- أشنوهي درجة الصعوبة لي لقيتي باش تهتم براسك مثلا باش تغسل أو تلبس حوايجك.
 - 2- حتى صعوبة
 - 3- ضعيفة
 - 4- متوسطة
 - 5- كثيرة
 - 6- كثيرة بزاف
4. بصفة عامة وفي 30 يوم الأخيرة.
 - 1- أشنوهي درجة الصعوبة لي لقيتي باش تقوم بخدمتك أو تقوم ببعض الأعمال في المنزل ؟
 - 2- حتى صعوبة
 - 3- ضعيفة
 - 4- متوسطة
 - 5- كثيرة
 - 6- كثيرة بزاف
5. بصفة عامة وفي 30 يوم الأخيرة.
 - 1- أشنوهي درجة الحريق أو الإنزعاج لي حسيتي بهم ؟
 - 2- حتى صعوبة
 - 3- ضعيفة
 - 4- متوسطة
 - 5- كثيرة
 - 6- كثيرة بزاف
6. بصفة عامة وفي 30 يوم الأخيرة.
 - 1- أشنوهي درجة الهموم و الحزن و القلق لي عشتي ؟
 - 2- حتى صعوبة
 - 3- ضعيفة
 - 4- متوسطة
 - 5- كثيرة
 - 6- كثيرة بزاف



7. Globalement, au cours des 30 derniers jours, quel degré de difficulté avez-vous eu à vous concentrer ou à vous rappeler des choses ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyen
4. Elevé
5. Très élevé

7- بصفة عامة وفي 30 يوم الأخيرة أشنوهي درجة الصعوبة لي لقيتي باش تركز أو ملي كتحاول تذكر بعض الأشياء.

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5- كثيرة بزاف

8. Globalement, au cours des 30 derniers jours, quel degré de difficulté avez-vous eu sur le plan des relations interpersonnelles ou de la vie sociale ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyen
4. Elevé
5. Très élevé

8- بصفة عامة وفي 30 يوم الأخيرة أشنوهي درجة الصعوبة لي واجهتي فيما يخص العلاقات مع باقي الأشخاص أو في الحياة الإجتماعية ؟

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5- كثيرة بزاف

9. Globalement, au cours des 30 derniers jours, pendant combien de jours avez-vous été dans l'incapacité totale de :

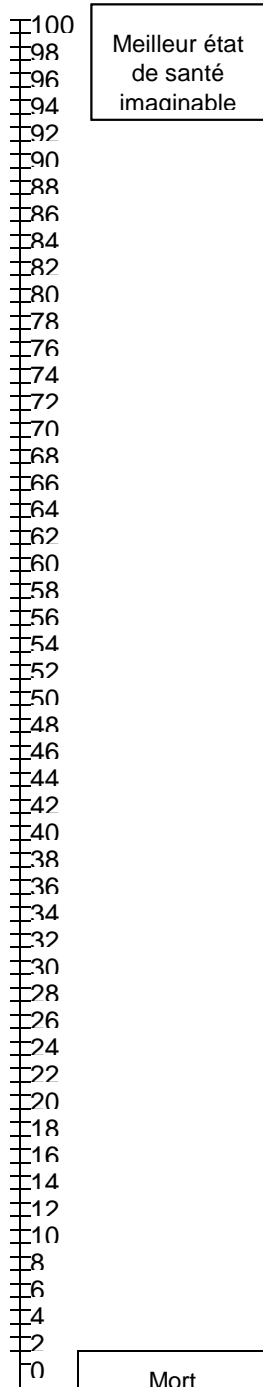
1. Accomplir des tâches quelconques au foyer _____ jours
2. Aller au travail _____ jours

9- بصفة عامة وفي 30 يوم الأخيرة فشال من نهار مقدرتيش نهائيا

- 1- القيام بأي عمل في الدار.
- 2- تمشي للخدمة.



10. En considérant les différents aspects de votre santé actuelle, telle que vous l'avez décrite précédemment, à quel niveau sur cette échelle vous situeriez-vous ? SVP indiquez votre réponse par une flèche au niveau de l'échelle suivante



10- إلى اخدينا بعين الإعتبار جميع الجوانب المتعلقة بالصحة دياك الحالية كيما وصفتيها سابقا أش من مستوى كتواجد فيه على هاذ السلم ؟
الله يخليك بين الجواب دياك باستعمالك علامة في المكان المناسب في هاذ السلم.



Etats de santé

11. Jawad ne peut se laver, faire sa toilette ou s'habiller sans aide. Il n'a pas de problème à se nourrir seul. Comment évaluez-vous la difficulté qu'il a à prendre soin de lui ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyenne
4. Elevée
5. Très élevée
- 6.

12. Majid a des douleurs d'articulations qu'il ressent presque en permanence. Ces douleurs sont très fortes la première partie de la journée. Les médicaments qu'il prend diminuent la douleur mais ne l'éliminent pas complètement. Les douleurs rendent plutôt difficiles ses déplacements et sa capacité à porter ou soulever des choses. Comment évaluez-vous le degré de désagrément ou de douleur qu'il a ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyen
4. Elevé
5. Très élevé

13. Bachir peut se laver le visage, se peigner les cheveux seul, mais ne peut prendre un bain sans aide. Il a besoin d'aide pour passer un vêtement par-dessus sa tête, mais il peut habiller seul la moitié inférieure de son corps. Il n'a pas de problème à se nourrir seul. Comment évaluez-vous la difficulté qu'il a à prendre soin de lui ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyenne
4. Elevée
5. Très élevée

14. Fouad a des douleurs au niveau des hanches qui le gênent pour dormir. Les douleurs sont présentes toute la journée, mais ne l'empêchent pas de se déplacer. Comment évaluez-vous le degré de désagrément ou de douleur qu'il a ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyen
4. Elevé
5. Très élevé

15. Rachida ressent des douleurs quand elle se lave ou se peigne les cheveux. Pour cette raison elle prend moins soin de son apparence personnelle. Elle a besoin d'aide pour s'habiller et se déshabiller. Elle n'a pas de problème pour se nourrir seule. Comment évaluez-vous la difficulté qu'elle a à prendre soin d'elle ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyenne
4. Elevée
5. Très élevée

11. جواد مكيدرش يغسل، يمشي للمرحاض أو يلبس، حوايجو بدون مساعدة. كيفاش كتشوف الصعوبة لي كيوجد باش ياخذ بالو من نفسو ؟

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5- كثيرة بزاف

12. مجيد كيشكو من الحريق فلمفاصل ديالو بصفة دائمة. وهاد الحريق كيكون شديد فنص النهار الأول. وملي كياخد الدواء كيخفف عليه الحريق ولكن بلا ميقضي عليه. وهاد الحريق كيصعب عليه التنقل، الحركة أو حمل الأشياء كيفاش كتقيمو درجة الإزعاج والحريق لي عندو ؟

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5- كثيرة بزاف

13. البشير كيقدر يغسل وجهو ويمشط شعرو ولكن ميقدرش يعوم في الحمام بوحده، خاص لي يعاونو باش يقدر يلبس الحوائج لي خاصهم يدوزو من فوق راسو. ولكن يقدر يلبس احوايجو لتحتانيين بوحده ومعدنو حتى مشكل باش ابوكل راسو. كيفاش كتقيمو درجة الصعوبة لي كيوجد باش ياخذ بالو من نفس.

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5- كثيرة بزاف

14. فؤاد كيشكي من الحريق فيلهونش (les hanches) ديالو لي مكيخليهش ينعس مزيان وهاد الحريق كيرافقو طول النهار بلامايمنعو باش يتمشي. كيفاش كتقيمو درجة الإزعاج أو الحريق لي عندو.

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5- كثيرة بزاف

15. رشيدة كتحمس بالحريق ملي كتغسل أو كتتمشط شعرها. كتهم أقل بالمظهر ديالها. خاص دائما اللي يعاونها باش تلبس أو تحيد حوايجها معندهاش مشكل باش اتوكل راسها. كيفاش كتقيمو الصعوبة لي كتلقى باش تاخذ بالها من نفسها.

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5- كثيرة بزاف



16. Hanae prend soin d'elle. Elle n'a pas besoin d'aide pour se laver, s'habiller ou se nourrir. Comment évaluez-vous la difficulté qu'elle a à prendre soin d'elle ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyenne
4. Elevée
5. Très élevée
- 6.

17. Jamal a des douleurs dans le dos qui rend tout changement de position de son corps très pénible. Il ne peut pas rester debout ou assis pendant plus d'une ½ heure. Les médicaments diminuent un peu ses douleurs, mais elles sont là tout le temps ce qui le gêne pour effectuer ne serait-ce que des tâches quotidiennes. Comment évaluez-vous le degré de désagrément ou de douleur qu'il a ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyen
4. Elevé
5. Très élevé

18. Amina a besoin de deux fois plus de temps qu'un autre pour s'habiller et se déshabiller, mais elle n'a besoin d'aucune aide. Elle peut prendre un bain et faire sa toilette toute seule, même si cela lui demande beaucoup d'effort et la conduit à prendre son bain deux fois moins souvent qu'avant. Elle n'a pas de problème à se nourrir seule. Comment évaluez-vous la difficulté qu'elle a à prendre soin d'elle ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyenne
4. Elevée
5. Très élevée

19. Leila a des maux de tête une fois par mois qui sont soulagés une heure après avoir pris un comprimé. Quand elle a ses maux de tête, elle peut continuer à effectuer ses tâches quotidiennes. Comment évaluez-vous le degré de désagrément ou de douleur qu'elle a ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyen
4. Elevé
5. Très élevé

20. Souad a besoin constamment d'aide pour se laver et faire sa toilette. Elle doit être habillée et nourrie. Comment évaluez-vous la difficulté qu'elle a à prendre soin d'elle ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyenne
4. Elevée
5. Très élevée

16 حنان كتهتم براسها، ماكتحتاج لأي مساعدة باش تغسل أو تلبس أو توكل راسها. كيفاش كتقيموا الصعوبة لي كتوجدها باش تاخذ بالها من نفسها ؟

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5-كثيرة بزاف

17. جمال كيشكو من الحريق في الظهر ديالو هذا لي كيخلي أي حركة مؤلمة بالنسبة ليه. ماكيقدرش يوقف أو يجلس أكثر من نصف ساعة. الدواء لي كيأخذ كينقص من الحريق شوية. ولكن الحريق كيبيقى، الشئ لي ماكيخليش يقوم حتى بالأشياء اليومية البسيطة. كيفاش كتقيموا درجة الإنزعاج والحرق لي عندو ؟

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5-كثيرة بزاف

18. أمينة كتحتاج للوقت 2 مرات أكثر من أي شخص آخر باش تلبس وتحيد حوايجها ولكن ماكتحتاج لأي مساعدة. كتقدر تاخذ حمام وتغسل بوحدها وخا كيتطلب ليها هذا الشئ مجهود كبير، وكيخليها تاخذ الحمام ديالها 2 مرات أقل ملي كانت اموالفا. ما عندها حتى مشكل باش توكل راسها.

كيفاش كتقيموا الصعوبة لي كتوجد باش تاخذ بالها من نفسها؟

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5-كثيرة بزاف

19. ليلي كيضرها راسها مرة في الشهر. ساعة من بعدما كتأخذ الدواء كيمشي الحريق، وخا كيضرها راسها كتكمل الأشغال ديالها اليومية. كيفاش كتقيموا درجة الإنزعاج والحرق لي عندها ؟

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5-كثيرة بزاف

20. سعاد كتحتاج دائما للمساعدة باش تغسل وتنظف راسها. وخاص اللي يوكلها ويلبسها.

كيفاش كتقيموا الصعوبة لي كتلقى باش تاخذ بالها من نفسها ؟

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5-كثيرة بزاف



21. Tarik a des maux de dents pendant une dizaine de minutes, plusieurs fois par jour. Les douleurs sont si fortes qu'il a des difficultés à se concentrer sur son travail. Comment évaluez-vous le degré de désagrément ou de douleur qu'il a ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyen
4. Elevé
5. Très élevé
- 6.

22. Brahim n'a pas de problème pour se laver, s'habiller ou se nourrir. Cependant, il doit mettre des habits avec des fermetures spéciales. Parce que les problèmes d'articulation l'empêchent de boutonner et déboutonner ses habits. Comment évaluez-vous la difficulté qu'il a à prendre soin de lui ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyenne
4. Elevée
5. Très élevée
- 6.

23. Bahija a des maux de tête une fois par semaine qui sont soulagés 3-4 heures après avoir pris un comprimé. Quand elle a ses maux de tête, elle doit s'allonger et ne peut rien faire d'autre. Comment évaluez-vous le degré de désagrément ou de douleur qu'elle a ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyen
4. Elevé
5. Très élevé

24. Saïd a des douleurs atroces dans la nuque qui s'étendent jusqu'aux bras. Ses douleurs ne sont que très peu soulagées par les médicaments ou par un autre traitement. Les douleurs sont fortes tout le temps et le réveillent souvent la nuit. Ce qui l'oblige à rester au lit en permanence et l'amène souvent à penser à en finir avec sa vie. Comment évaluez-vous le degré de désagrément ou de douleur qu'il a ?

1. Aucun
2. Faible
3. Moyen
4. Elevé
5. Très élevé

21. طارق كبحضروه سنانو لمدة عشرة دقائق، بزاف دلمرات في النهار. الحريق كيكون قوي لدرجة أنه مكيفدرش يركز في العمل ديالو.

كيفاش كنتقيموا درجة الإنزعاج أو الحريق لي عندو ؟

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5-كثيرة بزاف

22. براهم ماعندو حتى مشكل باش يغسل يلبس أو يأكل لراسو. ولكن خاصو يلبس الحوايج اللي كيتلبسو بطريقة خاصة لأنه عندو مشكل في المفاصل ديالو ولي كيمنعو باش يسد أو يحل الصدايف ديال الحوايج ديالو.

كيفاش كنتقيموا الصعوبة لي كيوجد باش ياخذ بالو من نفسو ؟

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5-كثيرة بزاف

23. بهيجة كبحرقها راسها مرة في الأسبوع و كيتهدن عليها من بعد 3-4 الساعات ملي كتاخذ الدواء. ملي كبحرقها راسها مكتقدرش تدبر والو وخاصها اتكا.

كيفاش كنتقيموا درجة الإنزعاج أو الحريق لي عندها ؟

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5-كثيرة بزاف

24. سعيد كيشدو حريق كثير من العنق ديالو حتى ليديه. ملي كياخذ الدواء أو أي علاج آخر ماكينقصش عليه الحريق بزاف. الحريق كييقي قوي دائما وكيفيقو في الليل. شي لي كيخليه دائما في الفراش وكيدفعو يفكر باش يوضع حد لحياتو

كيفاش كنتقيموا درجة الإنزعاج أو الحريق لي عندو ؟

- 1 حتى صعوبة
- 2- ضعيفة
- 3- متوسطة
- 4- كثيرة
- 5-كثيرة بزاف



A propos de vous

25. Quel âge avez-vous ?

_____ ans

26. Etes vous un homme ou une femme

1. Femme
2. Homme

27. Etes-vous né au Maroc?

1. Oui
2. Non
3. Ne sait pas

28. Est-ce que vos deux parents sont nés au Maroc ?

1. Oui
2. Non
3. Ne sait pas

29. Combien d'années de scolarité avez-vous complété avec succès (y compris le primaire, le secondaire et l'enseignement universitaire ou technique) ?

_____ années

30. Je vais vous présenter des tranches de revenus. Dites-moi SVP quelle tranche correspond au revenu mensuel total de tous les membres de votre foyer, quelle que soit la source de ce revenu ?

INT: Lire les choix de réponses / Une seule réponse
SA

Maroc	
1.	1500 Dhs ou moins
2.	1501 – 3000 Dhs
3.	3001 – 4000 Dhs
4.	4001 – 5000 Dhs
5.	5001 – 6000 Dhs
6.	6001 – 7000 Dhs
7.	7001 – 8000 Dhs
8.	8001 – 9000 Dhs
9.	9001 – 10,000 Dhs
10.	10,001 – 12,500 Dhs
11.	12,501 - 15,000 Dhs
12.	15,001 - 20,000 Dhs
13.	Plus de 20,000 Dhs
14.	Refus / NSP

25. شحال فعمرك ؟

سنة.....

26. أشنو الجنس دياك ؟

1. امرأة.

2. رجل

27. واش تزادتي في المغرب ؟

نعم

لا

ماعارفش

28. واش الأب والأم دياك مزيودين في المغرب ؟

نعم

لا

ماعارفش

29. أشنوها عدد السنوات الدراسية لي كملتهم بنجاح (بما في ذلك الابتدائي والثانوي والجامعي والتقني) ؟

سنة.....

30. من بين هاد مستويات الدخل أشنو هو لي كيناسب أكثر الدخل الشهري لكل أفراد العائلة لي عايشين معاكم كيفما كان مصدر هذا الدخل ؟

INT: Lire les choix de réponses / Une seule réponse
SA

Maroc	
1.	أقل من 1500 درهم
2.	1501 – 3000 درهم
3.	3001 – 4000 درهم
4.	4001 – 5000 درهم
5.	5001 – 6000 درهم
6.	6001 – 7000 درهم
7.	7001 – 8000 درهم
8.	8001 – 9000 درهم
9.	9001 – 10,000 درهم
10.	10,001 – 12,500 درهم
11.	12,501 - 15,000 درهم
12.	15,001 - 20,000 درهم
13.	أكثر من 20,000 درهم
14.	Refus / NSP



31. Il y a différents endroits où on peut avoir accès à des services de santé, je vais vous les présenter. Au cours des 30 derniers jours combien de fois avez-vous été amené à visiter chacun d'eux pour des soins médicaux personnels.

Nombre

- | | |
|---|----------------------|
| 1. Médecin généraliste | <input type="text"/> |
| 2. Dentiste | <input type="text"/> |
| 3. Médecin spécialiste | <input type="text"/> |
| 4. Kinésithérapeute | <input type="text"/> |
| 5. Chiropraticien / Podologue | <input type="text"/> |
| 6. Guérisseur traditionnel | <input type="text"/> |
| 7. Clinique | <input type="text"/> |
| 8. Service de consultation hospitalier | <input type="text"/> |
| 9. Service d'hospitalisation | <input type="text"/> |
| 10. Pharmacie (vous avez consulté un pharmacien pour des soins) | <input type="text"/> |
| 11. Soins de santé à domicile | <input type="text"/> |
| 12. Autre (Préciser) _____ | |
| 13. Ne sait pas | |

32. Avez-vous une mutuelle ou assurance maladie privée ou publique qui couvre les frais de visites chez le médecin ou d'autres soins de santé pour lesquels vous n'avez pas à être hospitalisé ?

1. Oui
2. Non
3. Ne sait pas

33. Avez-vous une mutuelle ou assurance maladie privée ou publique qui couvre les frais d'hospitalisation ?

1. Oui
2. Non
3. Ne sait pas

31. كايين يزاف ديال الأماكن لي يمكن نتلقاو فيهم العلاج الصحي. غادي نقراهم عليك. خلال 30 يوم الأخيرة، شحال من مرة احتاجيتي تزور شي مكان من هاد الأماكن للعلاج الشخصي.

- 1- طبيب عام
- 2- طبيب ديال الأسنان
- 3- طبيب اختصاصي
- 4- مروض طبي/لي كيدير الرياضة
- 5- طبيب مختص في الرجلين
- 6- لي كيعالج بطريقة تقليدية
- 7- كلينيك/ مصحة
- 8- مصلحة الكشف الطبي
- 9- السبيطار باش تنعس
- 10- الصيدلية "استشرتي مع الصيدلي بخصوص العلاج"
- 11- تلقيتي العلاج في الدار عندك
- 12- آخر
- 13- ماعارفش

32. واش عندك شي ميتبيل أو تأمين على المرض لي كيغطي مصاريف ديال الطبيب أو العلاج لي مكيطلبش أنك تنعس في السبيطار ؟

1- نعم

2- لا

3- ماعارفش

33. واش عندك شي ميتبيل أو تأمين على المرض لي كيغطي المصاريف ديالك ملي كنتنعس في السبيطار ؟

1 نعم

2- لا

3- ما عا، فش



Importance relative des objectifs du système de santé

34. Si dessous sont listés trois objectifs possibles pour le système de santé au Maroc. On veut savoir lequel de ces trois objectifs est le plus important et lequel est le moins important.

34. في الأسفل محددین ثلاثة أهداف ممكنة بالنسبة للنظام الصحي في المغرب. بغینا نعرفوا من بین هاد الأهداف شكون هو الأكثر أهمية والأقل أهمية بالنسبة لیک

INT: noter "1" pour l'objectif le plus important, "2" pour le deuxième plus important et "3" pour le moins important.

1. Améliorer la santé de chacun. Cela veut dire : 1- تحسين الصحة دیال كل فرد. هذا کیعني :

- اجمع الناس کیعيشو أكثر
- Toute la population vit plus longtemps
- اجمع الناس کیعيشوا فحالة صحية أحسن
- Toute la population vit en meilleure santé
- اتعطی للناس نفس الحظوظ في مدة العیش وفي الظروف الصحية
- Il y a plus d'équité en matière de durée et de qualité de vie et de santé

INT: Noter le rang dans la case réservée

2. Améliorer la manière dont les gens sont traités quand ils reçoivent des soins de santé. Cela veut dire : 2. تحسين طريقة التعامل مع الناس لي کیتلقوا العلاجات الطبية. هذا کیعني :

- Les droits de l'individu à la dignité, à l'autonomie, à la confidentialité et à la clarté de la communication sont respectés.
- حق الفرد في الكرامة، والإستقلالية والسرية ووضوح التواصل وتبلیغه بكل ما کیتعلق به محفوظ.
- Disponibilité d'infrastructures de base, un support social adéquat et la possibilité pour les gens de choisir leur prestataire de soins de santé.
- توفير البنية الأساسية، نظام اجتماعي ملائم، أحقية الأشخاص باش یختارو الشخص أو المصلحة لي یتعالجوا فیها.
- Tout le monde est traité sur un même pied d'égalité.
- جميع الناس کیتعامل معاهم على قدر المساواة بحال بحال.

INT: Noter le rang dans la case réservée

3. Faire payer les gens selon leurs moyens financiers. Cela veut dire : 3. كل واحد یؤدي على حساب الإمكانيات المادية دیالوا هذا کیعني :

- Chacun paie une part équitable pour les coûts des soins de santé
- كل شخص یساهم بقسط عادل في مصاريف العلاج.
- Les personnes en bonne santé contribuent aux coûts des soins de santé pour les malades
- الناس لي کیتمتعوا بحالة صحية مزیانة یساهموا في مصاريف العلاج للمرضی.
- Les personnes les plus riches contribuent aux coûts des soins de santé pour les plus pauvres
- الناس لي لباس علیهم / أغنياء. یساهموا في مصاريف العلاج بالنسبة للفقراء ولي ما عندهومش

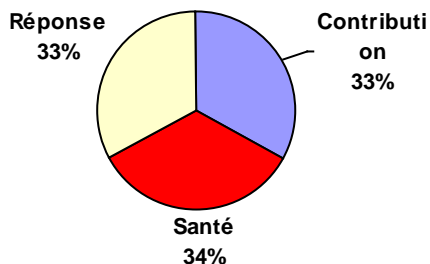
INT: Noter le rang dans la case réservée



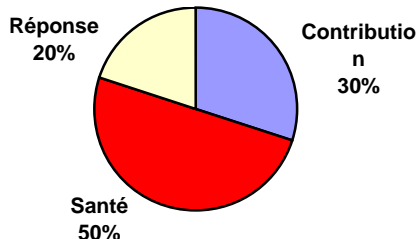
Importance relative des objectifs du système de santé

35. Supposez que vous pourriez dire aux médecins du pays, aux compagnies d'assurances, et au gouvernement quelle importance devrait être accordée à l'accomplissement de ces objectifs. Les graphiques ci-dessous représentent le Maroc. Chaque tranche du graphique représente l'importance que vous accordez à chaque objectif. Si vous aviez à diviser le graphique, quelle part donneriez-vous à la santé (améliorer la santé de tout le monde), quelle part à la réactivité (comment les gens sont traités) et quelle part à la contribution (Faire payer les gens en fonction de leurs moyens)? Plus un objectif est important, plus la tranche que vous lui accordez est grande. Vous pouvez choisir l'un des graphiques déjà dessinés comme vous pouvez dessiner votre propre graphique dans le cercle vide. Veuillez entourer le graphique de votre choix.

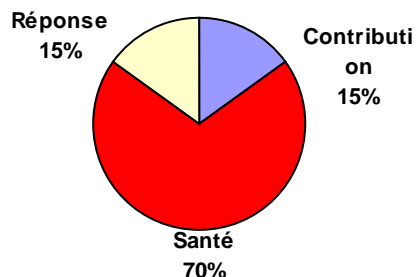
a)



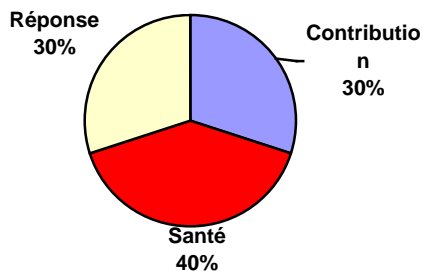
b)



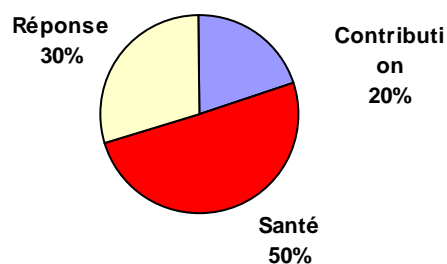
c)



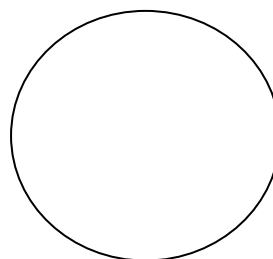
d)



e)



f) Autre (préciser)



SVP dessinez votre propre graphique en indiquant pour chaque partie la part quelle représente par rapport à 100%

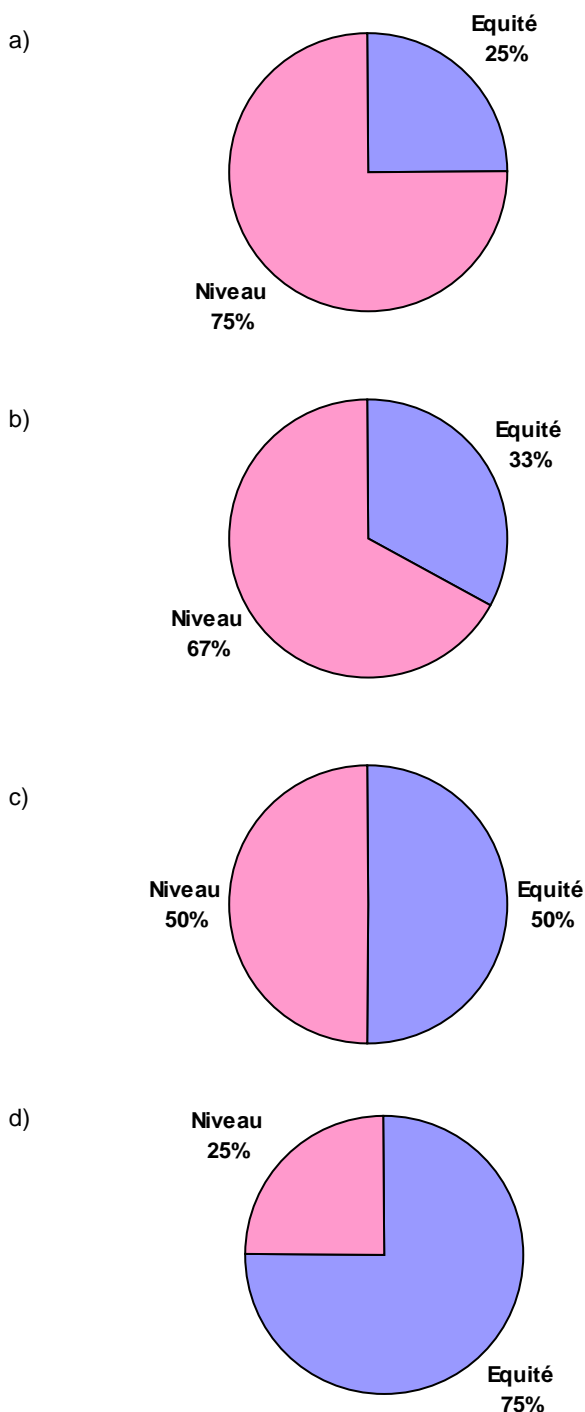




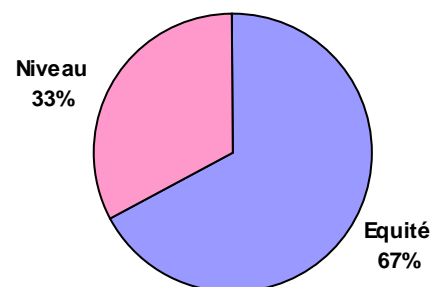
Santé : Améliorer le niveau moyen vs. Améliorer l'équité

36. Ensuite, dites-nous s'il vous plaît quelle importance devrait être accordée à ces objectifs en divisant le graphique en 2 tranches. Les deux objectifs ci-contre se rapportent à l'amélioration du niveau moyen de santé par opposition à la réduction des inégalités en matière de santé. Souvenez-vous, plus un objectif est important, plus la tranche que vous lui accordez est grande. Vous pouvez choisir l'un des graphiques déjà dessinés ou vous pouvez dessiner votre propre graphique dans le cercle vide. Veuillez entourer le graphique de votre choix.

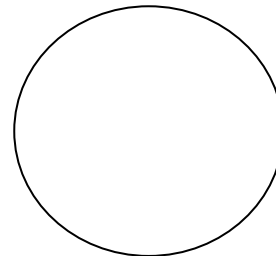
36. قول لنا الله إيلخيك أشنوهي الأهمية لي خاصها اتعطى لهذا الأهداف بتقسيمنا لهذا المبيان أو الرسم على 2 ديال الأجزاء. قدامك 2 ديال الأهداف، واحد كيتعلق بتحسين المستوى الصحي المتوسط والآخر بتخفيف الفوارق في الميدان الصحي. كنذكرك بلي كل ماكان الهدف مهم بزاف كل ما كانت الحصة ديالو أكثر. يمكن ليك تختار الرسم والمبيان لي كتشوف مناسب كيف يمكن ترسم مبيان دياالك في الدائرة لي خاوية من فضلك كولي المبيان لي اختاريتي.



e)



f) Autre (Préciser)



SVP dessinez votre propre graphique en indiquant pour chaque partie la part quelle représente par rapport à 100%.

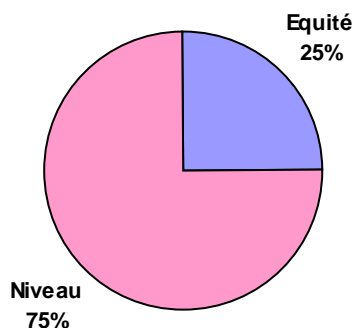


Réactivité : Améliorer le niveau moyen vs. Améliorer l'équité

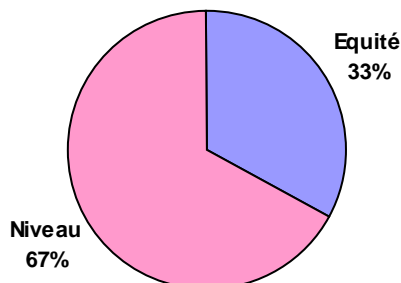
37. Aussi, dites-nous s'il vous plaît quelle importance devrait être accordée à ces objectifs en divisant le graphique en 2 tranches. Les deux objectifs ci-contre se rapportent à l'amélioration du niveau moyen du droit des gens à la dignité, à la confidentialité et leur droit de choisir leur propre médecin par opposition à la réduction des inégalités dans le droit des gens à la dignité, à la confidentialité et leur droit de choisir leur propre médecin. Souvenez-vous, plus un objectif est important, plus la tranche que vous lui accordez est grande. Vous pouvez choisir l'un des graphiques déjà dessinés ou vous pouvez dessiner votre propre graphique dans le cercle vide. Veuillez entourer le graphique de votre choix.

37. كذلك قللي من فضلك أشنو هي الأهمية لي خاص تعطى لهاد الأهداف بتقسيم هاد المبيان لجوج ديال الأجزاء. هاد جوج ديال المبيانات لي قدامك كيتعلقوا بتحسين المستوى الصحي المتوسط وحق الناس في الكرامة والسرية وحقهم في اختيار الطبيب ديالهم. بالمقارنة مع تخفيف الفوارق في حق الناس في اختيار الطبيب ديالهم، كيف قلت ليك كل ما كبرات الأهمية ديال واحد الهدف كل ما كبرات الحصة لي غادي تعطيه. تقدر تختار واحد المبيان من بين هادو كيف يمكن ترسم مبيان ديالك في الدائرة لي خاوية. من فضلك قللي المبيان لي اختياري.

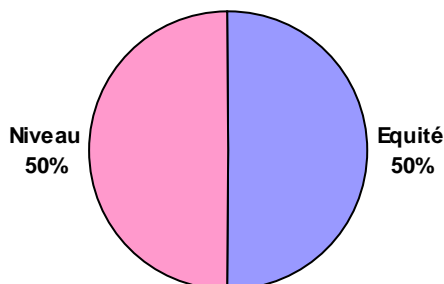
a)



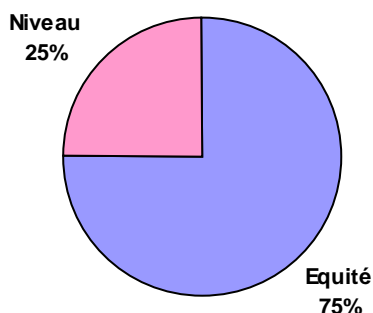
b)



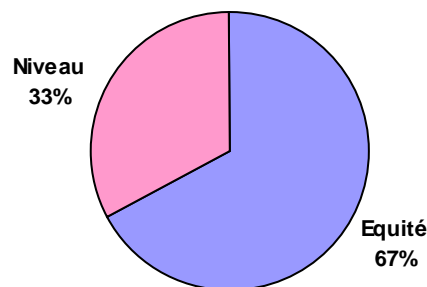
c)



d)

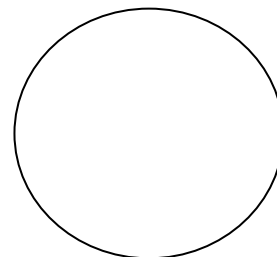


e)



f)

Autre (Préciser)



SVP dessinez votre propre graphique en indiquant pour chaque partie la part quelle représente par rapport à 100%.

- Remercier le répondant et terminer l'entretien -